

**(FR) SCHEMAS ELECTRIQUES**

**(EN) ELECTRIC DIAGRAMS**

**(IT) SCHEMI ELETTRICI**

**(ES) ESQUEMAS ELÉCTRICOS**

**(DE) SCHALTPLÄNE**

**(SV) KOPPLINGSSCHEMAN**

**(NL) ELEKTRISCHE SCHEMA'S**

**40-50-60-75HP / 30-37-45-55KW**

62 305 260 01 ed00

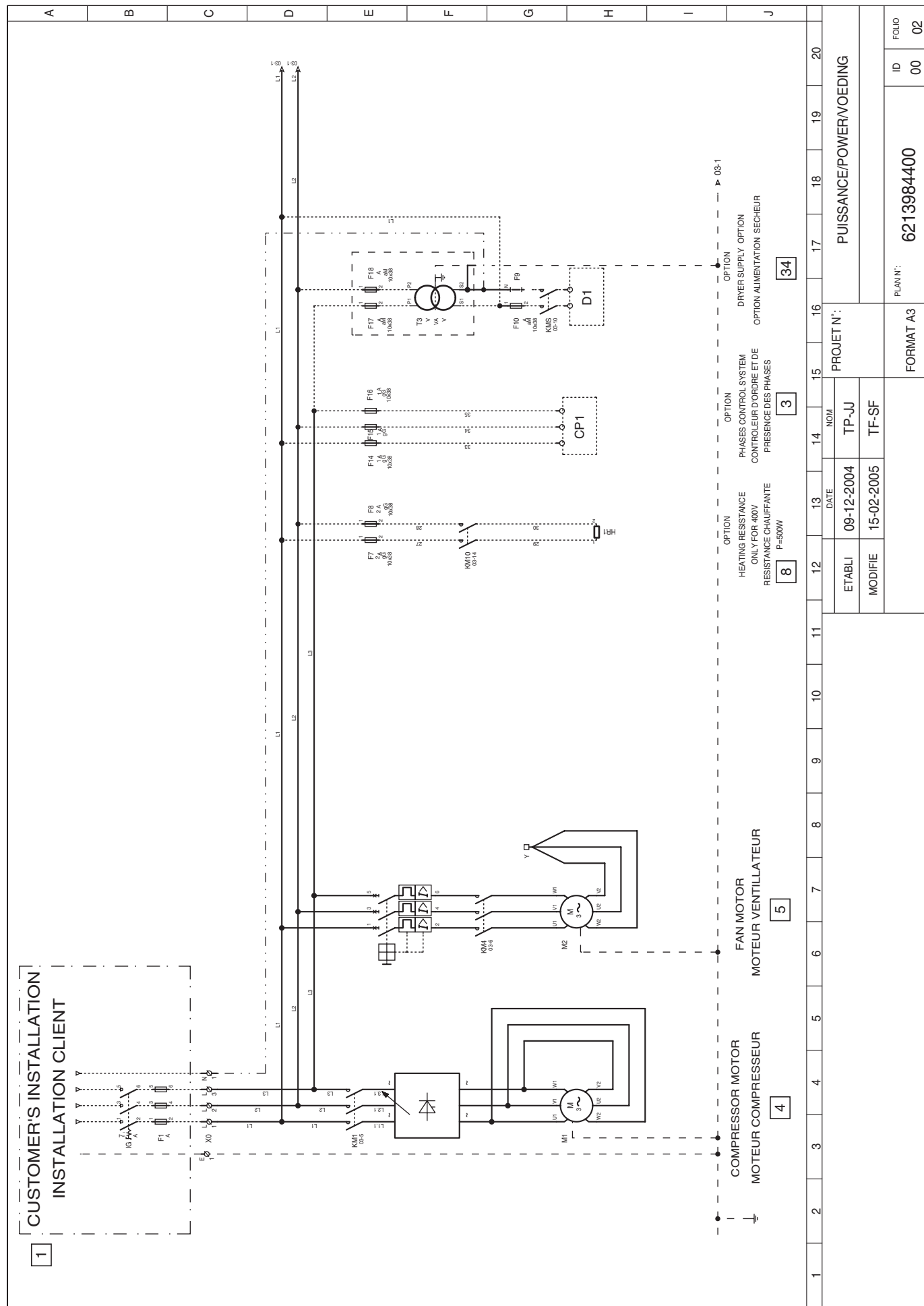
D'après schéma 62 139 844 00 ed00

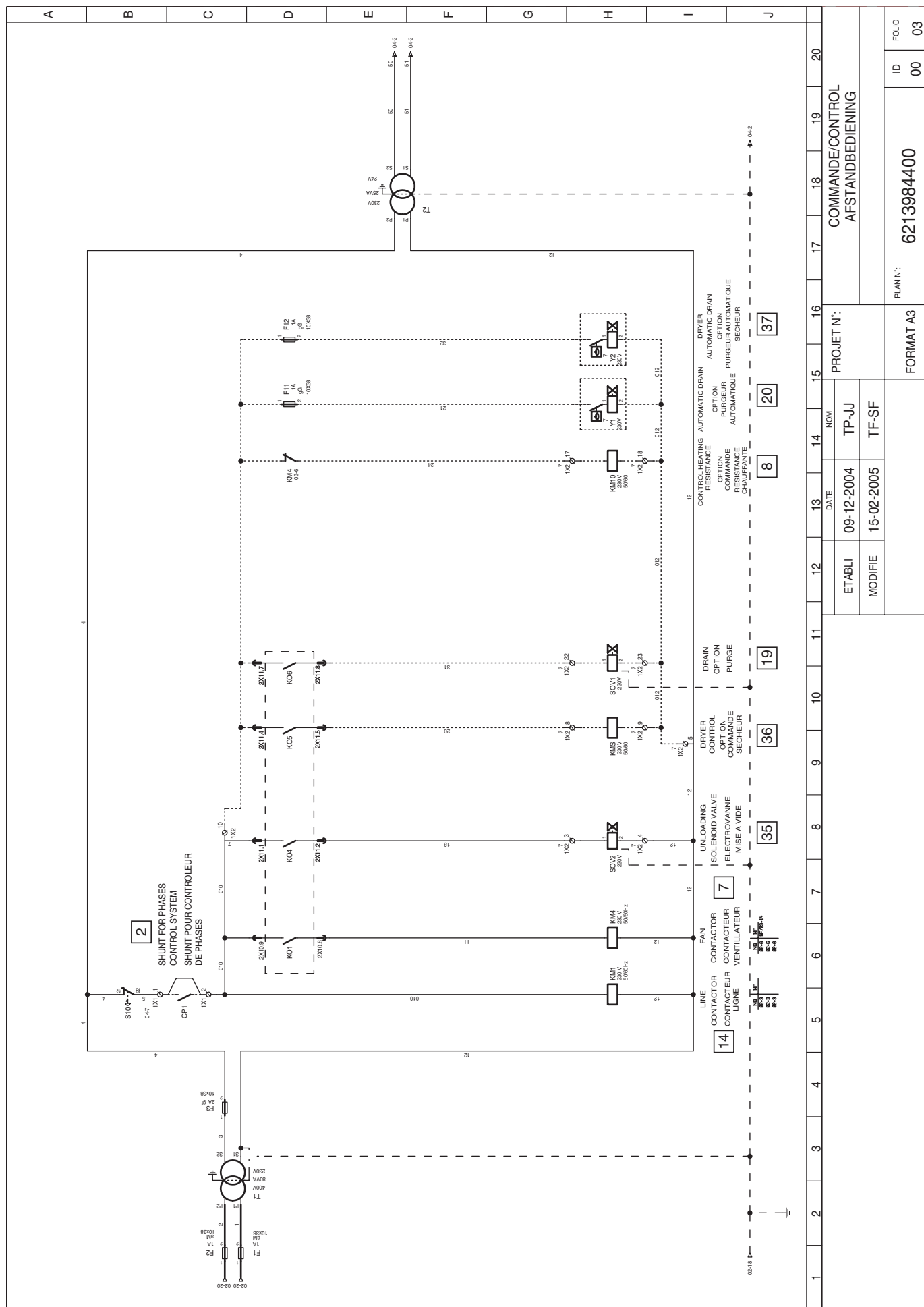
**VERSION V**



# SOMMAIRE

Folio 02	
Puissance / Power .....	4
Folio 03	
Commande / Control .....	5
Folio 04	
Commande / Control Module AIRLOGIC .....	6
Folio 05	
Implantation / Lay out .....	7
Folio 06	
Connectique / Connectors .....	8
Folio 07	
Référence / Reference .....	9
Lexique .....	11 - 12 - 13





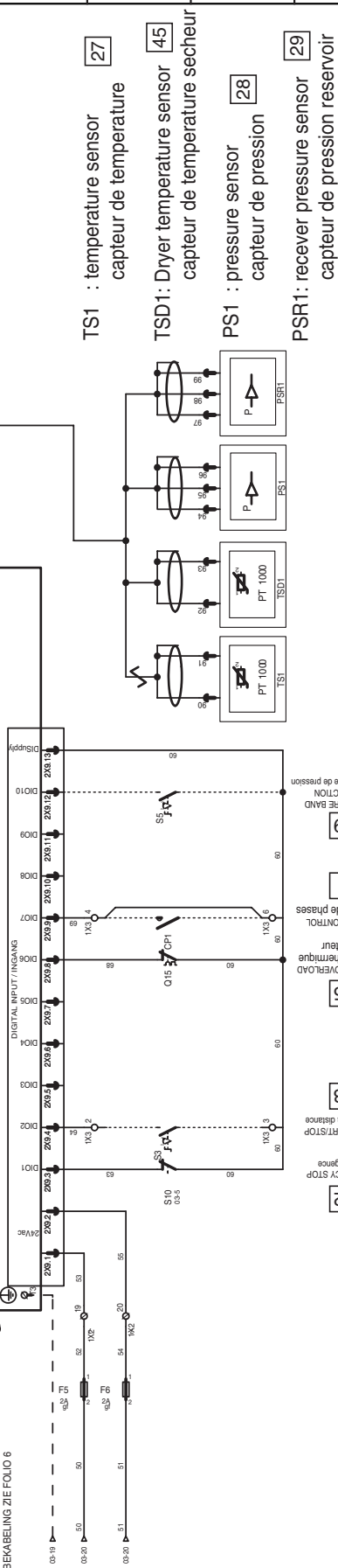
De verbindingen moeten bekabeld worden volgens folio 06

M4



CABLAGE SUIVANT FOLIO 6

CABLAGE SUIVANT FOLIO 6  
VOLGORDE BEKABELING ZIE FOLIO 6



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	PROJET N°:									COMMANDE/CONTROL MODULE AIRLOGIC AFSTANDBEDIENING AIRLOGIC													
											DATE		NOM																				
											ETABLI		TP-JJ																				
											MODIFIE		TF-SF																				
															FORMAT A3									PLAN N°:		6213984400		ID		00		04	







A	B	C	D	E	F	G	H	I	J																																																																																																																				
<table><tr><th colspan="4">AIR COOLED</th><th colspan="6">VERSION AIR / VERSIE LUCHT</th></tr><tr><td>380-400-415V 50-60Hz</td><td>I MAX. FREQ. REGEL VARIATEUR (A)</td><td>REGLAGE THERMIQUE AFSTELLING THERM. BEVEILIGING Q15(A)</td><td>PLAGE DE REGLAGE NECESSAIRE INSTELBAAR VAN-TOT Q15(A)</td><td>REFERENCE PART. Nr.</td><td>IND</td><td colspan="4"></td></tr><tr><td>40HP/30kW</td><td>69</td><td>2.6</td><td>2.5 - 4</td><td>6256362000</td><td>00</td><td colspan="4"></td></tr><tr><td>50HP/37kW</td><td>81</td><td>2.6</td><td>2.5 - 4</td><td>6256362100</td><td>00</td><td colspan="4"></td></tr><tr><td>60HP/45kW</td><td>100</td><td>2.7</td><td>2.5 - 4</td><td>6256362200</td><td>00</td><td colspan="4"></td></tr><tr><td colspan="6">75HP/55kW VOIR/SEE SCHEMA 62139 819 00</td><td colspan="4"></td></tr></table>										AIR COOLED				VERSION AIR / VERSIE LUCHT						380-400-415V 50-60Hz	I MAX. FREQ. REGEL VARIATEUR (A)	REGLAGE THERMIQUE AFSTELLING THERM. BEVEILIGING Q15(A)	PLAGE DE REGLAGE NECESSAIRE INSTELBAAR VAN-TOT Q15(A)	REFERENCE PART. Nr.	IND					40HP/30kW	69	2.6	2.5 - 4	6256362000	00					50HP/37kW	81	2.6	2.5 - 4	6256362100	00					60HP/45kW	100	2.7	2.5 - 4	6256362200	00					75HP/55kW VOIR/SEE SCHEMA 62139 819 00																																																																	
AIR COOLED				VERSION AIR / VERSIE LUCHT																																																																																																																									
380-400-415V 50-60Hz	I MAX. FREQ. REGEL VARIATEUR (A)	REGLAGE THERMIQUE AFSTELLING THERM. BEVEILIGING Q15(A)	PLAGE DE REGLAGE NECESSAIRE INSTELBAAR VAN-TOT Q15(A)	REFERENCE PART. Nr.	IND																																																																																																																								
40HP/30kW	69	2.6	2.5 - 4	6256362000	00																																																																																																																								
50HP/37kW	81	2.6	2.5 - 4	6256362100	00																																																																																																																								
60HP/45kW	100	2.7	2.5 - 4	6256362200	00																																																																																																																								
75HP/55kW VOIR/SEE SCHEMA 62139 819 00																																																																																																																													
<table><tr><td colspan="5">TRANSFORMATEUR T1 TRAFO / TRANSFORMER T1</td></tr><tr><td colspan="2">VOLT 50 - 60HZ</td><td colspan="3">CONNECTIONS</td></tr><tr><td colspan="2">PRIMARY</td><td>230V</td><td colspan="2">0 - 230</td></tr><tr><td colspan="2">PRIMARY</td><td>400</td><td colspan="2">0 - 400</td></tr><tr><td colspan="2">SEC</td><td>440</td><td colspan="2">0 - 440</td></tr><tr><td colspan="2">SEC</td><td>230</td><td colspan="2">0 - 230</td></tr></table>										TRANSFORMATEUR T1 TRAFO / TRANSFORMER T1					VOLT 50 - 60HZ		CONNECTIONS			PRIMARY		230V	0 - 230		PRIMARY		400	0 - 400		SEC		440	0 - 440		SEC		230	0 - 230																																																																																							
TRANSFORMATEUR T1 TRAFO / TRANSFORMER T1																																																																																																																													
VOLT 50 - 60HZ		CONNECTIONS																																																																																																																											
PRIMARY		230V	0 - 230																																																																																																																										
PRIMARY		400	0 - 400																																																																																																																										
SEC		440	0 - 440																																																																																																																										
SEC		230	0 - 230																																																																																																																										
<table><tr><td colspan="5">SECTION CABLE PUISSANCE CLIENT DIAM. VOEDINGSKABEL</td></tr><tr><td>40HP/30kW</td><td colspan="4">380/400/415V</td></tr><tr><td>50HP/37kW</td><td colspan="4">4 x 10 mm²</td></tr><tr><td>60HP/45kW</td><td colspan="4">4 x 25 mm²</td></tr></table>										SECTION CABLE PUISSANCE CLIENT DIAM. VOEDINGSKABEL					40HP/30kW	380/400/415V				50HP/37kW	4 x 10 mm²				60HP/45kW	4 x 25 mm²																																																																																																			
SECTION CABLE PUISSANCE CLIENT DIAM. VOEDINGSKABEL																																																																																																																													
40HP/30kW	380/400/415V																																																																																																																												
50HP/37kW	4 x 10 mm²																																																																																																																												
60HP/45kW	4 x 25 mm²																																																																																																																												
<table><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr><tr><td colspan="12"></td><td colspan="2">DATE</td><td colspan="2">NOM</td><td colspan="4">PROJET N°:</td><td colspan="4">REFERENCE</td></tr><tr><td colspan="12"></td><td colspan="2">ETABLI</td><td colspan="2">TP-JJ</td><td colspan="4"></td><td colspan="4"></td></tr><tr><td colspan="12"></td><td colspan="2">MODIFIE</td><td colspan="2">TF-SF</td><td colspan="4"></td><td colspan="4"></td></tr><tr><td colspan="12"></td><td colspan="4">FORMAT A3</td><td colspan="4">PLAN N°: 6213984400</td><td>ID</td><td>00</td><td>FOLIO</td><td>07</td></tr></table>										1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20													DATE		NOM		PROJET N°:				REFERENCE																ETABLI		TP-JJ																						MODIFIE		TF-SF																						FORMAT A3				PLAN N°: 6213984400				ID	00	FOLIO	07
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20																																																																																																										
												DATE		NOM		PROJET N°:				REFERENCE																																																																																																									
												ETABLI		TP-JJ																																																																																																															
												MODIFIE		TF-SF																																																																																																															
												FORMAT A3				PLAN N°: 6213984400				ID	00	FOLIO	07																																																																																																						



# Lexique

Repère Mark No.	(EN)	(FR)	(IT)	(ES)	(DE)	(SV)	(NL)
IG	Interrupteur sectionneur général client	Interrupteur sectionneur général client	Interruttore sezionatore generale cliente	Interruptor del seccionador general del cliente	Haupttrennschalter	Huvudströmbrytare fränskiljare	Werkschakelaar
F	Fusible d'alimentation client	Fusible d'alimentation client	Fusibili di alimentazione cliente	Fusibles de alimentación de l'Cliente	Versorgungs-Schmelzsicherung kundenseitig	Säkring för kundens strömtillförsel	Zekering voeding klant
KM1	Line contactor L	Contacteur de ligne	Contactore di linea	Contactador de linea	Leitungsschutz	Linjekontakt	Netschakelaar
KM2	Delta contactor D	Contacteur triangle	Contactore D	Contactador D	Schalter D	D kontaktor	Driehoekschakelaar
KM3	Star contactor Y	Contacteur étoile	Contactore Y	Contactador Y	Schalter Y	Y kontaktor	Driehoekschakelaar Y
F1	Thermic relay	Relais thermique	Rele termico	Relé térmico	Thermorelais	Termiskt relä	Thermisch relais
M1	Compressor motor	Moteur compresseur	Motore compressore	Motor del compresor	Kompressormotor	Kompressorns motor	Motor compressor
M2	Fan motor	Moteur ventilateur	Motore ventilatore	Motor del ventilador	Ventilatormotor	Fläktmotor	Motor ventilator
Q15	Ventilator motor breaker switch	Disjoncteur moteur ventilateur	Disgiuntore motore ventilatore	Disyuntor del motor del ventilador	Schaltautomat für ventilatormotor	Strömbrytare för ventilatormotor	Therm. beveiliging motor ventilator
KM10	Eating resistance contactor	Contacteur de résistance chauffante	Contactore di resistenza riscaldante	Contactador de resistencia calefactora	Heizwiderstandsschutz	Kontakt till uppvärmingsmotstånd	Schakelaar verwarmingsweerstand
F2,F3	T1 line fuses	Fusibles de protection de ligne de T1	Fusibili di protezione di linea di T1	Fusibles de protección de la linea de T1	Sicherungen f. T1-Leitung	Säkringar för linjeskydd till T1	Zekeringen voor netbeveiliging van T1
F5	Fuse	Fusible	Fusibili	Fusible	Sicherungen	Säkringar	Zekeringen
F6	Fuse	Fusible	Fusibili	Fusible	Sicherungen	Säkringar	Zekeringen
F7,F8	Heating resistance fuses	Fusibles de protection de resistance chauffante (1A aM pour 400V)	Fusibili di protezione di resistenza riscaldante (1A aM pour 400V)	Fusibles de protección de resistencia calefactora (1A aM para 400V)	Sicherungen f. Heizwiderstand (1A bei 400V-Versorgung)	Skyddssäkringar till uppvärmingsmotstånd (1A aM för 400 V)	Zekeringen voor beveiliging van verwarmingsweerstand (1A aM voor 400V)
F13	T2 line fuses	Fusibles de protection de ligne de T2	Fusibili di protezione di linea di T2	Fusibles de protección de la linea de T2	Sicherungen f. T2-Leitung	Säkringar för linjeskydd till T2	Zekeringen voor netbeveiliging van T2
F14,F15	Phase controller fuses	Fusibles controleur de phase	Fusibili regolatore di fase	Fusibles controlador de fase	Sicherungen f. phasenwächter	Skyddssäkringar faskontroller	Zekeringen voor fasecontroller
T1	Command transformer	Transformateur de commande alimentation	Trasformatore di comando alimentazione	Transformador de mando alimentación	Steuertrafo versorgung	Transformator för styrning av strömförsörjning	Stuurstroom transformator
T2	Dryer supply transformer	Transformateur d'alimentation sécheur (optionnel)	Trasformatore di alimentazione essiccatore (optional)	Transformador de alimentación del secador (en opción)	Trafo f. Spannungsversorgung des Trockners (Option)	Transformator för torkarens strömförsörjning (tillval)	Voedingstransformator luchtdroger (optioneel)
S10	Emergency stop	Stop d'arrêt d'urgence	Arresto di emergenza	Paro de emergencia	Not-Aus	Nödstopp	Noodstop
SOV1	Draining valve	Electrovanne de purge	Elettrovalvola di spurgo	Electroválvula de Purga	Ventil für Kondensatabl.	Magnetventil för tömning	Magnetventiel condensafnap
SOV2	ON/OFF control valve	Electrovanne de mise à vide	Elettrovalvola di messa a vuoto	Electroválvula de puesta en vacío	Ventil für Entleeren	Magnetventil för vakuum	Magnetventiel ontluchting
SOV3	Regulation control valve	Electrovanne de régulation	Elettrovalvola di regolazione	Electroválvula de regulación	Ventil f. Digitalregelung	Magnetventil för reglering Till/Från	Magnetventiel alles-of-niets

## Lexique

Repère Mark No.	(EN)	(FR)	(IT)	(ES)	(DE)	(SV)	(NL)
CP1	Phase controller	Contrôleur de phase	Regolatore di fase	Controlador de fase	Phasenwächter	Faskontroller	Fasecontroller
TS1	Temperature sensor	Capteur de température	Sensore di temperatura	Capteur de temperatura	Temperaturfühler	Temperatürgivare	Temperatursensor
PS1	Pressure sensor	Capteur de pression	Sensore di pressione	Capteur de presión	Druckfühler	Tryckgivare	Druksensor
PSR1	Reverber pressure sensor	Capteur de pression	Sensore di pressione	Capteur de presión	Druckfühler Tank	Tryckgivare Behållare	Druksensor Vat
1	Customer installation	Installation client	Installazione cliente	Instalación cliente	Kundenanlage	Kundens installation	Installatie Klant
2	Shunt for hases control system	Shunt pour contrôle de phases	Shunt regolatore di fasi	Shunt controlador de fases	Shunt phasenwächter	Shunt faskontroller	Fase/volgorde beveiliging
3	Phases control system	Contrôleur de phases	Regolatore di fasi	Controlador de fases	Phasenwächter	Faskontroller	Fase/volgorde beveiliging
4	Compressor motor	Moteur compresseur	Motore compressore	Motor del compresor	Kompressormotor	Kompressoms motor	Motor compressor
5	Fan motor	Moteur ventilateur	Motore ventilatore	Motor ventilador	Ventilatormotor	Fläktmotor	Motor ventilator
7	Fan contactor	Contacteur ventilateur	Contattore ventilatore	Contactore ventilador	Ventilatorschalter	Fläktkontaktör	Schakelaar ventilator
8	Heating resistance	Resistance chauffante	Resistenza riscaldante	Resistencia de calentamiento	Heizwiderstand	Värmeslstånd	Verwarmingsweerstand
	Option except 440v	Option except 440v	Opzione except 440v	Opción except 440v	Option except 440v	Option utom 440V	Optie except 440v
9	Phases control system	Contrôleur de phases	Regolatore di fasi	Controlador de fases	Phasenwächter	Faskontroller	Fase/volgorde beveiliging
10	Fan	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Ventilator	Fläkt	Ventilator
11	Inverter	Variateur	Variatore	Variador	Variator	Variators	Freq. regelaar
12	Size of terminal X0 depending on the cross-section of power cables	Taille du bornier X0 suivant section des câbles de puissance	Dimensioni del blocco terminale X0 secondo la sezione dei cavi di potenza	Tamaño de la caja de bornes X0 según sección de los cables de potencia	Grösse des klemmenhalters X0 gemäss querschnitt der leistungskabe	Anslutningsplattans X0 storlek alltefter tillförser-kablarnas tvärsnittsyta	Maat van de uitgang X0 volgens sectie van de voedingskabels
14	Start contactor Y	Contacteur Y	Contattore Y	Contactore Y	Schalter Y	Y-kontaktor	Schakelaar Y
15	Delta contactor D	Contacteur D	Contattore D	Contactore D	Schalter D	D-kontaktor	Schakelaar D
16	Line contactor L	Contacteur L	Contattore L	Contactore L	Schalter L	L-kontaktor	Schakelaar L
17	Control	Régulation	Regolazione	Regulación	Regelung	Reglering	Regeling
18	Modulating control	Régulation progressive	Regolazione progressiva	Regulación progresiva	Progressive Regelung	Progressiv reglering	Modulerende regeling
19	Drain	Purge	Scarico	Purga	Ableitung	Tömning	Aftap
20	Bekomat	Bekomat	Bekomat	Bekomat	Bekomat	Bekomat	Bekomat
21	Water	Eau	Acqua	Agua	Wasser	Water	Water
22	Emergency stop	Stop d'arrêt d'urgence	Arresto di emergenza	Paro de emergencia	Not-Aus	Nödstopp	Noodstop
23	Remote Start/Stop	Marche arrêt à distance	On/Off a distanza	Marcha parada a distancia	Ferngesteuertes Ein-/Ausschalten	Fjärrstyrd från- och tillkoppling	Aan/Uit met afstandsbediening
24	Overload motor	Thermique moteur	Termica motore	Térmica motor	Thermoelement Motor	Termik, motor	Therm. beveiliging motor

## Lexique

Repère Mark No.	(EN)	(FR)	(IT)	(ES)	(DE)	(SV)	(NL)
25	Fan motor overload	Protection moteur ventilat.	Protezione termica ventilatore	Protección térmica ventilador	Temperatursicherung Ventilator	Fläktens värmskydd	Thermische beveiliging Ventilator
26	Water flow switch	Controlleur de circulation d'eau	Controler di flusso dell'acqua	Controler del flujo del agua	Wasserrumlaufprüfer	Kontrollör för luftcirkulation	Koelwaterdoorstroom beveiliging
27	Temperature sensor	Captur de température	Sensore di temperatura	Captor de temperatura	Temperaturfühler	Temperatursensoren	Temperatursensor
28	Pressure sensor	Captur de pression	Sensore di pressione	Captor de presión	Druckfühler	Tryckgivare	Druksensor
29	Receiver pressure sensor	Captur de pression réservoir	Sensore di pressione serbatoio	Captor de presión depósito	Druckfühler Tank	Tryckgivare Behållare	Druksensor Vat
30	Connectors must be wired according to folio 06	Les connecteurs sont à cabler suivant Folio 6	I connettori vanno cablati come da indicazioni folio 06	El cableado de los conectores se debe realizar según folio 06	Die Steckverbinder sind nach Blatt 06 zu verkabeln	Anslutningarna skall kablas i enlighet med folio 06	De verbindingen moeten bekabeld worden volgens folio 06
31	Motor	Moteur	Motore	Motor	Motor	Motor	Motor
32	Braided sheath	Gaine tresse	Condotto treccia	Funda trenzada	Isolierhülle	Flätat hölje	Kabelboom
33	Earth cable fitted with a D8 eyelet	Câble de terre équipé d'une cosse à œil D8	Cavo di terra dotato di capocorda ad occhiello D8	Cable de tierra equipado con un guardacables D8	Massekabel ausgestattet mit einer Kabelöse D8	Jordkabel utrustad med kabelsko i öljettform D8	Aardingskabel met kabeloog D8
34	Dryer supply option	Option alim. sécheur	Opzione alimentazione essiccatore	Opción alimentación del secador	Option Trocknerversorgung	Tillval torkarmatning	Optie voeding droger
35	Unloading solenoid valve	Electrovanne mise à vide	Elettrovalvola di messa a vuoto	Electroválvula puesta en vacío	Entlastungs-Magnetventil	Magnetventil för tömning	Solenöide vacuümsysteem
36	Dryer control option	Option commande sécheur	Opzione comando essiccatore	Opción mando secador	Option Trocknersteuerung	Tillval torkarens styrning	Optie bediening droger
37	Dryer auto. drain option	Purgeur auto. sécheur	Spurgo automatico essiccatore	Purgador automático secador	Automatischer Trockner-Ablass	Torkarens automatiska avledare	Automatische aftap droger
38	Heating control option	Option commande réchauffage	Opzione comando riscaldamento	Opción mando recalentamiento	Option Vorwärmungs-Steuerung	Tillval uppvärmningens styrning	Optie bediening verwärmer
39	Pressure band selection	Sélection bande de pression	Selezione banda di pressione	Selección banda de presión	Auswahl Druckband	Val av tryckband	Keuzeschakelaar drukbereik
40	Remote load/unload	Marche en Charge/a vide à distance	Funzionamento a carico/a vuoto a distanza	Marcha en carga/en vacío a distancia	Ferngesteuerter belasteter/unbelasteter Betrieb	Drift med Pålastning/tomgång med fjärrstyrning	Bedrijf belast/onbelast op afstand
41	Internal/external regulation	Régulation interne/externe	Regolazione interna/esterna	Regulación interna/externa	Interne/externe Regelung	Intern/extern reglering	Interne/externe regelaar
42	Dual stage terminals	borne double étage reliés	Morsetto doppio stadio collegati	Borne doble etapa conectados	Doppelklemme verbundene Elemente	kontakt med två steg anslutna	Klem gekoppelde dubbele trap
43	Leave on the track to enable installation of optional extras	Laisser de la place sur le rail afin de pouvoir mettre des options	Lasciare spazio sulla rotaia per poter applicare elementi in opzione	Dejar sitio sobre el rail con el fin de poder colocar opciones	Auf der Schiene Platz lassen, um Optionen hinzufügen zu können	Lämnna tillräckligt med utrymme på skenan för att kunna sätta dit olika tillval	Laat voldoende plaats op de rail voor het toevoegen van opties
44	Position of the identification label and bar code	Position de l'étiquette d'identification et code barre	Posizione dell'etichetta di identificazione e codice barra	Posición de la etiqueta de identificación y del código de barras	Position von Identifizierungsetikett und Strichcode	ID-etiketten och streckkodens placering	Plaats van het identificatielabel en de streepjescode

